



CURRICULUM DR. ENZA ESPOSITO DEGLI AGLI

Dr. Enza Esposito Degli Agli
Via Badone, n. 42
22100 COMO – Italy

Tel +39 031 522455
Mobile +39 366 3464600
Skype: Eloqu.Enza

enzaesposito@traducenza.it

/,tra·du·c - 'è n z a /

www.traducenza.it

Professional Translator, pursuant to Italian Law No. 4/2013 – AITI Qualified Member No. 830131

Translator Profile

Capitalizing on 12 years in a broad range of roles, from academic to legal settings, combining an aptitude for languages with a good command of terminology, I made the leap to a professional freelance career in translation. This accounts for a dynamic approach to the delivery of savvy translations for the intended audience.

Language pairs

English, French, Spanish > Italian

Areas of expertise

I have developed professional expertise and technical competencies mainly in the following specialized areas, leveraging on previous prominent careers. Due to privacy policy agreements with my clients, references are available only upon request.

Legal Translations

- Former *Assistente Giudiziario*/Deputy Clerk at the Court of Lecce, Italy, as an Italian Ministry of Justice employee
- External translator for the European Parliament
- Sworn and Certified translations

Technical Translations

- Architecture, Building and Construction
- Alternative energies
- Environmental science
- Industrial technology
- User manuals and operating instructions
- Food security
- Tourism Industry

Specialized Translations for administrative entities

- Former *Education Technician* for the American University at the USAFE military base in San Vito dei Normanni (BR), Italy
- External translator for the Health Services Unit at the AUSL/Lecce, under an 8-year contract

Publications

- "Pratiche di Costruzione", co-authored French>Italian translation of "La Technique du Bâtiment", Esselibri - Simone, 2005, p. 256
http://www.sistemieditoriali.it/catalogo/vse_e102.htm



- "Guida alle tecniche di costruzione" – vol. III, co-authored French>Italian translation of "Guides VERITAS des Techniques de la construction", Esselibri - Simone, 2006, p. 180
http://www.sistemieditoriali.it/catalogo/vse_e101_3.htm
- "Il disegno per l'architettura", English>Italian translation of "Architectural Drawing", Esselibri - Simone, 2006, p. 40
- Translation of technical articles for publication on "Redshift", the online Newsletter by Autodesk.

Professional Affiliations

- Qualified Member of AITI – Associazione Italiana Traduttori e Interpreti, No. 830131
<https://aiti.org/it/profilo/enza-esposito-degli-agli>
Former Chair, AITI Puglia B. C. Chapter
- Associate Member of ATA – American Translators Association, No. 210948
<https://www.atanet.org/listing/5655>
- Registered in the Roll of Experts, under the Translators Section, with the Italian Chamber of Commerce, Como, No. CO-990

Software and CAT Tools

Windows 10, Microsoft Office 365 Personal



Own license



ELM license only





University of Lecce, Italy

Laurea in Lingue e Letterature Straniere, magna cum laude

I regularly participate in the Continuing Education Program, in order to maintain the qualification standards attestation annually issued by AITI, the Italian Translators and Interpretes Association.

